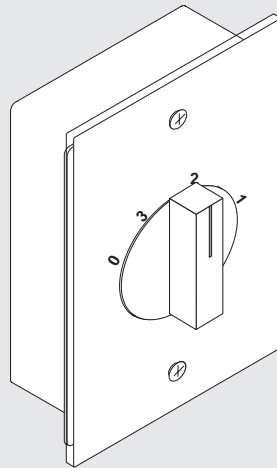




CD



COMMUTATORE DI VELOCITÀ A DISTANZA  
REMOTE SPEED SELECTION SWITCH  
SÉLECTEUR DE VITESSES À DISTANCE  
FERNDREHZAHLREGLER  
CONMUTADOR DE VELOCIDAD A DISTANCIA  
COMUTADOR DE VELOCIDADE À DISTÂNCIA  
SNELHEIDSSCHAKELAAR OP AFSTAND  
FOKZATTÁVKAPCSOLÓ



A I R C O N D I T I O N I N G

I

GB

F

D

E

P

NL

H

**I** Solitamente abbinato ai ventilconvettori FC/N nelle versioni FC/NIP, FC/NS, FC/NIS il commutatore di velocità a distanza CD consente la messa in funzione del ventilconvettore e la selezione della velocità di funzionamento. E' previsto per installazione ad incasso a parete.

**I**

**INSTALLAZIONE**

Scegliere una zona facilmente accessibile per l'impostazione delle funzioni. Realizzare nella parete una apertura che permetta di alloggiarne la scatola da incasso (dimensioni in figura 1).

Eseguire i collegamenti elettrici come indicato negli schemi di figura 2 in cui compare anche lo schema di collegamento di un commutatore CD a più ventilconvettori collegati in parallelo (2-B).

**GB**

**ATTENZIONE! NEL COLLEGARE I FILI AL COMMUTATORE DI VELOCITÀ SEGUIRE SCRUPolosAMENTE LA NUMERAZIONE STAMPATA IN NERO.**

Prima di iniziare i collegamenti elettrici togliere tensione al ventilconvettore.

<b>BK</b>	Nero=velocità massima	<b>K</b>	Relè di funzionamento, non fornito:
<b>BU</b>	Blu=velocità media		K1 = velocità massima
<b>CN</b>	Connettore a faston		K2 = velocità media
<b>F</b>	Fusibile di protezione, non fornito		K3 = velocità minima
<b>IL</b>	Interruttore di linea, non fornito	<b>M</b>	Motore ventilatore
		<b>RD</b>	Rosso=velocità minima
		<b>WH</b>	Bianco=comune

**F**

**D**

I collegamenti tratteggiati vanno eseguiti dall'installatore. Per ogni ventilconvettore prevedere una presa di corrente singola ed un interruttore (IL) con fusibile (F) di protezione adeguato.

Attenzione: le versioni FC/NB, FC/NA ed FC/NL non prevedono la morsettiera a 6 vie sulla fiancata dell'unità base; i collegamenti sono da effettuare direttamente con i cavi in uscita dal motore rispettandone i colori.

Assemblare i componenti come indicato in figura 3.

**USO** (fig.4)

<b>0</b>	Arresto	<b>2</b>	Velocità media
<b>3</b>	Velocità massima	<b>1</b>	Velocità minima

Per raggiungere velocemente la temperatura ambiente desiderata, posizionare l'indice della manopola sulla posizione 3 fino ad ottenere il livello di comfort voluto; portate poi l'indice su 2 o 1 per il mantenimento di detta temperatura.

**COME ORDINARE**

Commutatore di velocità a distanza **CD** codice **81653**

**GB**

Generally used with the FC/NIP, FC/NS, FC/NIS versions of FC/N fan coils, the CD remote speed selector switch allows the fan coil to be started and its speed to be adjusted. It is designed for recessed wall installation.

**INSTALLATION**

Select a position that can be easily accessed to set the various functions. Make a hole in the wall to contain the box (for dimensions, see figure 1). Make electrical connections as indicated in the diagrams in figure 2, which also shows a diagram indicating how to connect a CD selector switch to several fan coils connected in parallel (2-B).

**ATTENTION! BE CAREFUL WHEN WIRING THE FAN SPEED SELECTOR. FOLLOW THE BLACK PRINTED CONNECTOR NUMBERS.**

**Warning! Turn off power supply before beginning any wiring connections.**

<b>BK</b>	Black = maximum speed	<b>K</b>	Operating relays (not supplied):
<b>BU</b>	Blue = medium speed		K1 = maximum speed
<b>CN</b>	Faston connector		K2 = medium speed
<b>F</b>	Protection fuse (not supplied)		K3 = minimum speed
<b>IL</b>	Mains switch (not supplied)	<b>M</b>	Fan motor
		<b>RD</b>	Red = minimum speed
		<b>WH</b>	White = common

The dashed lines connections must be carried out by the installer. An individual power socket and a switch (IL) fitted with an adequate safety fuse (F) should be used for each fan coil.

Warning: FC/NB, FC/NA and FC/NL models do not include a 6-way terminal board on the side of the basic unit: connections must be made directly with output cables from the motor, ensuring that colour-coded wire are connected properly.

Assemble the components as indicated in figure 3.

**USE** (fig. 4)

<b>0</b>	Stop	<b>2</b>	Medium speed
<b>3</b>	Maximum speed	<b>1</b>	Minimum speed

In order to rapidly bring the room to the desired temperature, place the dial on 3 until the desired temperature is reached; then set it on 2 or 1 to maintain the temperature at the desired level.

**HOW ORDER**

Please indicate: Remote **CD** speed selector switch, code no. **81653**

**F** Généralement installé avec les ventilo-convecteurs FC/N dans les versions FC/NIP, FC/NS et FC/NIS, le sélecteur de vitesse à distance CD permet la mise en marche du ventilo-convecteur ainsi que la sélection de la vitesse de fonctionnement. Son installation est murale encastrée.

**INSTALLATION**

Choisir une zone facile d'accès pour l'utilisation des fonctions. Pratiquer sur la paroi une ouverture dans laquelle devra être encastré le boîtier prévu à cet effet (pour les dimensions, voir Fig. 1).

Effectuer les raccordements électriques comme indiqué sur les schémas de la Figure 2, comprenant également le schéma de branchement d'un sélecteur CD à plusieurs ventilo-convecteurs raccordés en parallèle (2-B).

**ATTENTION! FAIRE ATTENTION LORS DU CÂBLAGE DU BLOC DE SÉLECTEUR DE VITESSE. RESPECTER LES NUMÉROS DE CONNECTEUR IMPRIMÉS EN NOIR**

**Attention! Avant d'effectuer les branchements couper l'alimentation électrique de l'appareil.**

<b>BK</b>	Noir=grande vitesse	<b>K</b>	Relais de fonctionnement, (non fourni):
<b>BU</b>	Bleu=moyenne vitesse		K 1 = grande vitesse
<b>CN</b>	Bornier fixé sur la flasque		K 2 = moyenne vitesse
<b>F</b>	Fusible, non fourni		K 3 = petite vitesse
<b>IL</b>	Interrupteur principal, non fourni	<b>M</b>	Moteur ventilateur
		<b>RD</b>	Rouge=petite vitesse
		<b>WH</b>	Blanc=commun

Les branchements en pointillés doivent être effectués par l'installateur. Pour chaque ventilo-convecteur, prévoir une prise de courant individuelle et un interrupteur (IL) muni d'un fusible de protection (F) approprié.

Attention: les versions FC/NB, FC/NA et FC/NL ne sont pas pourvues de bornier à 6 contacts sur la flasque de l'unité de base; aussi les branchements doivent-ils être effectués directement sur les fils du moteur en prenant soin de bien respecter les couleurs.

Assembler les composants comme indiqué à la Figure 3.

**UTILISATION** (fig. 4)

<b>0</b>	Arrêt	<b>2</b>	Moyenne vitesse
<b>3</b>	Grande vitesse	<b>1</b>	Petite vitesse

Pour atteindre rapidement la température ambiante désirée, régler le sélecteur sur la position 3 jusqu'à ce que le niveau de confort voulu soit atteint, puis régler le sélecteur sur la position 2 ou 1 pour conserver ce niveau de température.

**POUR LA COMMANDE**

Sélecteur de vitesse à distance **CD** - code **81653**

**D**

Der normalerweise mit den Gebläsekonvektorversionen FC/NIP, FC/NS, FC/NIS der Baureihe FC/N kombinierte CD-Fern Drehzahlregler ermöglicht die Inbetriebsetzung des Gebläsekonvektors und die Einstellung der Betriebsgeschwindigkeit. Er ist für die Unterputz-Wandmontage erhältlich.

**INSTALLATION**

Einen leicht zugänglichen Bereich für die Einstellung der Funktionen wählen. Eine Öffnung in die Wand schlagen, um das Einbaugeschloß (Abmessungen in Abbildung 1) darin einzusetzen.

Die elektrischen Anschlüsse anhand der Schaltpläne in Abbildung 2 durchführen. In dieser Abbildung ist auch der Anschlußplan eines CD-Drehzahlreglers für mehrere, parallelgeschaltete Gebläsekonvektoren ersichtlich (2-B).

**ACHTUNG! BEIM ANSCHLIESSEN DER DRÄHTE AN DEN DREHZAHLEGLER DIE SCHWARZ GEDRUCKTE NUMERIERUNG STRENG EINHALTEN. Vor Beginn der elektrischen Anschlüsse die Stromzufuhr zum Gebläsekonvektor unterbrechen.**

<b>BK</b>	Schwarz=maximale Geschwindigkeit	<b>K</b>	Betriebsrelais, nicht mitgeliefert:
<b>BU</b>	Blau=mittlere Geschwindigkeit		K1 = maximale Geschwindigkeit
<b>CN</b>	Klemmverbinder		K2 = mittlere Geschwindigkeit
<b>F</b>	Sicherung, nicht mitgeliefert		K3 = minimale Geschwindigkeit
<b>IL</b>	Hauptschalter, nicht mitgeliefert	<b>M</b>	Ventilatoromotor
		<b>RD</b>	Rot=minimale Geschwindigkeit
		<b>WH</b>	Weiß=gemeinsam

Die gestrichelten Anschlüsse müssen vom Installateur ausgeführt werden. Für jeden Gebläsekonvektor sind eine eigene Steckdose und ein Schalter (IL) mit geeigneter Sicherung (F) erforderlich.

Achtung: Für die Modelle FC/NB, FC/NA und FC/NL ist keine Klemmleiste mit 6 Wegen an der Seitenwand der Tragstruktur vorgesehen; die Anschlüsse müssen direkt mit den vom Motor kommenden Kabeln unter Einhaltung der Farbzuordnung erfolgen. Die Komponenten, wie in Abbildung 3 ersichtlich, zusammenbauen.

**GEBRAUCH** (Abb.4)

<b>0</b>	Stop	<b>2</b>	Mittlere Geschwindigkeit
<b>3</b>	Maximale Geschwindigkeit	<b>1</b>	Minimale Geschwindigkeit

Um schnell die gewünschte Raumtemperatur zu erhalten, den Zeiger des Regelknopfs auf Schaltstufe 3 stellen. Danach zur Beibehaltung der Temperatur den Zeiger auf 2 oder 1 stellen.

**HINWEISE ZUR BESTELLUNG**

Fern Drehzahlregler **CD** Art.-Nr. **81653**.

**E** El conmutador de velocidad a distancia habitualmente se adapta a los ventilconvectores FC/N en las versiones FC/NIP, FC/NS, FC/NIS, y permite la puesta en funcionamiento del ventilconvector y la selección de la velocidad de funcionamiento. Se ha previsto para instalarlo empotrado en la pared.

**INSTALACIÓN**

Elegir una zona fácilmente accesible para la programación de las funciones. Realizar en la pared una abertura que permita alojar la caja que será empotrada (dimensiones en la figura 1).

Efectuar las conexiones eléctricas como se indica en los esquemas de la figura 2 en la que aparece también el esquema de conexión de un conmutador CD a varios ventilconvectores conectados en paralelo (2-B).

**ATENCIÓN! EL CABLEADO DEL BLOQUE SELECTOR DE VELOCIDAD DEL VENTILADOR SE HA DE COLOCAR CUIDADOSAMENTE. SIGA LOS NÚMEROS DE CONECTOR IMPRESOS EN NEGRO**

Antes de comenzar los cableados eléctricos, desactivar al aparato.

<b>BK</b>	Negro = velocidad máxima	<b>K</b>	Relais de funcionamiento, no suministrado
<b>BU</b>	Azul = velocidad media	<b>K 1</b>	Relais de velocidad máxima
<b>CN</b>	Regleta fija en el lateral	<b>K 2</b>	Relais de velocidad media
<b>F</b>	Fusible de protección, no suministrado	<b>K 3</b>	Relais de velocidad mínima
<b>IL</b>	Disyuntor de línea, no suministrado	<b>M</b>	Motor ventilador
		<b>RD</b>	Rojo = velocidad mínima
		<b>WH</b>	Blanco = común

Las conexiones punteadas deben ser efectuadas por el instalador. Para cada ventilconvector predisponer una toma de corriente individual y un interruptor (IL) con fusible (F) de protección adecuado.

Atención: las versiones FC/NB, FC/NA y FC/NL no prevén el tablero de bornes de 6 vías en el costado de la unidad base; las conexiones se efectuarán directamente con los cables salientes del motor respetando los colores.

Ensamblar los componentes como se indica en la figura 3.

**USO (fig. 4)**

<b>0</b>	Parada	<b>2</b>	Velocidad media
<b>3</b>	Velocidad máxima	<b>1</b>	Velocidad mínima

Para alcanzar rápidamente la temperatura ambiente deseada, colocar el indicador de la manecilla en la posición 3 hasta obtener el nivel de confort deseado; llevar después el indicador a 2 o 1 para el mantenimiento de dicha temperatura.

**CÓMO HACER UN PEDIDO**

Conmutador de velocidad a distancia **CD** código **81653**

**P** Solidamente acoplado ao convector de ventilação FC/N nas versões FC/NIP, FC/NS, FC/NIS, o conmutador de velocidade à distância CD permite pôr em funcionamento o convector de ventilação e seleccionar a velocidade de funcionamento. É previsto para instalação à encaixe na parede.

**INSTALAÇÃO**

Escolher uma área de fácil acesso para a disposição das funções. Fazer na parede uma abertura que permita alojar o compartimento à ser encaixado (ver dimensões na figura 1).

Executar as ligações eléctricas conforme indicado nos esquemas da figura 2 no qual também é exibido o esquema de conexão de um conmutador CD à vários convectores de ventilação ligados em paralelo (2-B).

**ATENÇÃO! AO CONECTAR OS FIOS AO COMUTADOR DE VELOCIDADE SEGUIR MINUCIOSAMENTE A NUMERAÇÃO IMPRESA NA COR PRETA**

Antes de iniciar as ligações eléctricas desligar a tensão ao convector de ventilação.

<b>BK</b>	Preto = velocidade máxima	<b>K</b>	Relé de funcionamento, não fornecido
<b>BU</b>	Azul escuro = velocidade média	<b>K 1</b>	Relé de velocidade máxima
<b>CN</b>	Conector a faston	<b>K 2</b>	Relé de velocidade média
<b>F</b>	Fusível de protecção, não fornecido	<b>K 3</b>	Relé de velocidade mínima
<b>IL</b>	Interruptor de linha, não fornecido	<b>M</b>	Motor do ventilador
		<b>RD</b>	Vermelho = velocidade mínima
		<b>WH</b>	Branco = geral

As ligações tracejadas são executadas pelo instalador. Para cada convector de ventilação é prevista uma tomada de corrente simples e um interruptor (IL) com fusível (F) de protecção adequado.

Atenção: as versões FC/NB, FC/NA e FC/NL não prevêm a bateria de bornes provida de 6 entradas localizada sobre a lateral da unidade base; as conexões devem ser efectuadas directamente com os fios em posição de saída do motor respeitando as cores relativas.

Dispor os componentes conforme indicado na figura 3.

**USO (fig.4)**

<b>0</b>	Desligado	<b>2</b>	Velocidade Média
<b>3</b>	Velocidade Máxima	<b>1</b>	Velocidade Mínima

Para atingir rapidamente a temperatura ambiente desejada, posicionar o ponteiro da manopla sobre a posição 3 até obter o nível de conforto desejado; então posicionar sobre o número 2 ou 1 para manter a temperatura desejada.

**COMO DISPOR**

Conmutador de velocidade à distância **CD** código **81653**.

**NL** Deze snelheidsschakelaar op afstand CD, gewoonlijk gecombineerd met de ventilatorconvectoren FC/N in de uitvoeringen FC/NIP, FC/NS, FC/NIS, maakt het mogelijk de ventilatorconvector in werking te stellen en de bedrijfsnelheid te selecteren. Hij is bedoeld om in de wand te worden ingebouwd.

**INSTALLATIE**

Kies een gemakkelijk toegankelijk gebied om de functies in te stellen. Maak een opening in de wand waarin de inbouwdoos in kan worden ondergebracht (afmetingen op afbeelding 1).

Breng de elektrische verbindingen tot stand die worden aangegeven in de schema's van afbeelding 2, waarop ook het aansluitschema van een schakelaar CD op meerdere, parallel verbonden ventilatorconvectoren te zien is (2-B).

**LET OP! BIJ HET AANSLUITEN VAN DE DRADEN OP DE SNELHEIDSSCHAKELAAR MOET DE ZWART AFGEDRUKTE NUMMERING NAUWKEURIG WORDEN AANGEHOUDEN.**

Neem de spanning van de ventilatorconvector weg alvorens de elektrische aansluitingen te beginnen.

<b>BK</b>	Zwart=maximum snelheid	<b>K</b>	Bedrijfsrelais, niet geleverd:
<b>BU</b>	Blauw=gemiddelde snelheid	<b>K 1</b>	Relais maximum snelheid
<b>CN</b>	Faston-aansluiting	<b>K 2</b>	Relais gemiddelde snelheid
<b>F</b>	Beschermingszekering, niet geleverd	<b>K 3</b>	Relais minimum snelheid
<b>IL</b>	Lijschakelaar, niet geleverd	<b>M</b>	Motor ventilator
		<b>RD</b>	Rood=minimum snelheid
		<b>WH</b>	Wit=gemeenschappelijke

De met stippellijnen weergegeven aansluitingen moeten door de installateur worden uitgevoerd.

Zorg voor elke ventilatorconvector voor een afzonderlijk stopcontact met een voldoende beschermde schakelaar (IL) met zekering (F).

Let op: de uitvoeringen FC/NB, FC/NA en FC/NL hebben geen klemmenbord met 6 wegen op de zijkant van de basiseenheid; de aansluitingen moeten rechtstreeks tot stand gebracht worden met de kabels die uit de motor komen, waarbij de keuren in acht genomen moeten worden.

Monteer de componenten zoals aangegeven op afbeelding 3.

**GEBRUIJ (afb.4)**

<b>0</b>	Stop	<b>2</b>	Gemiddelde snelheid
<b>3</b>	Maximum snelheid	<b>1</b>	Minimum snelheid

Om snel de gewenste omgevingstemperatuur te kunnen bereiken, moet de wijzer van de knop in de stand 3 worden gezet, totdat het gewenste comfort is bereikt; zet de wijzer vervolgens op 1 om deze temperatuur te handhaven

**BESTELLEN**

Afstands-snelheidsschakelaar **CD** artikelnummer **81653**.

**H** Általában az FC/N ventilátor-konvektorok FC/NIP, FC/NS, FC/NIS típusainál van bekötve a CD fokozat távkapcsoló, mely lehetővé teszi a ventilátor-konvektor ok működésbe hozatalát és a működési sebesség beállítását. Falra is felszerelhető.

**BESZERELÉS**

A működések beállításához válasszon könnyen hozzáférhető helyet. Vészen a falba akkora rést, hogy belehelyezhesse a beépítendő dobozt (méréteket lsd. 1. Ábra). Kösse be az elektromos kötések a 2. Ábra vázlatai alapján, ugyanitt találja a CD távkapcsoló több ventilátor-konvektorhoz való párhuzamos kapcsolását is (2-B).

**VIGYÁZAT! A FOKOZAT TÁVKAPCSOLÓ BEKÖTÉSEKOR SZIGORÚAN KÖVESSE A BEVÉSETT FEKETE SZÁMOZÁST.**

A művelet megkezdése előtt kapcsolja ki a feszültséget a ventilátor-konvektorból

<b>BK</b>	Fekete = maximális sebesség	<b>K</b>	Működési relé (jelfogó), nem beszerelt:
<b>BU</b>	Kék = közepes sebesség	<b>K 1</b>	Relé maximum sebesség
<b>CN</b>	Szoros csatlakozó	<b>K 2</b>	Relé közepes sebesség
<b>F</b>	Kioldódó biztosíték, nem beszerelt	<b>K 3</b>	Relé minimum sebesség
<b>IL</b>	Árammegszakító, nem beszerelt	<b>M</b>	Motoros ventilátor
		<b>RD</b>	Piros = minimum sebesség
		<b>WH</b>	Fehér = közös, általános

A szaggatott vonallal jelölt bekötéseket a beszerelőnek kell elvégeznie. Minden egyes ventilátor-konvektor felszerelt egyenáramú dugós csatlakozóval és megfelelő kioldódó megszakító (IL) biztosítékkal (F).

Vigyázat! FC/NB, FC/NA és FC/NL típusoknál nincs kapocs tábla a 6. vezeték alapegységen; az összeköttetéseket közvetlenül a motorból kimenő kábelekkel kell megvalósítani betartván a színmegjelöléseket.

Alkotórészek összeszerelése a 3. Ábra szerint.

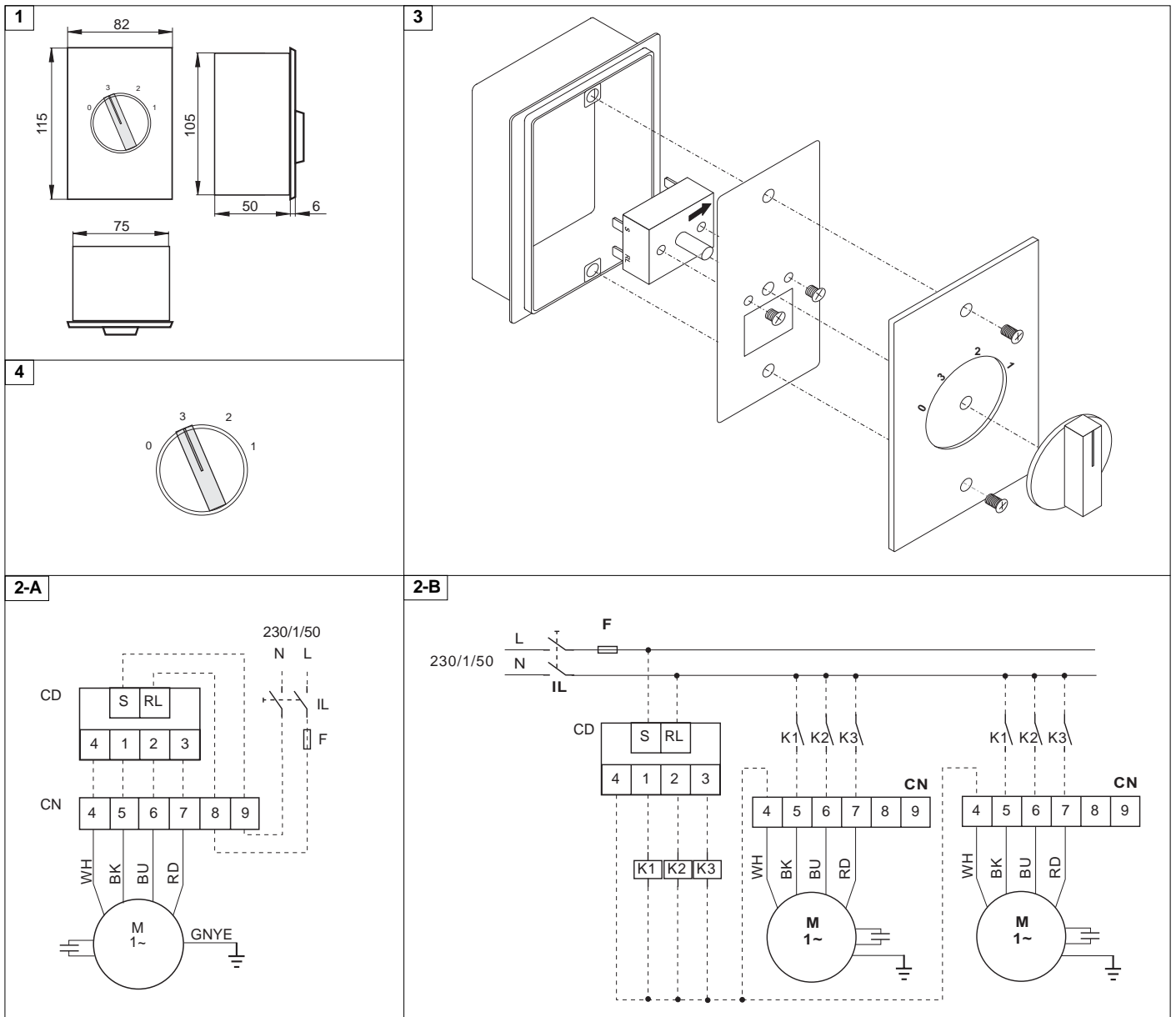
**HASZNÁLAT (4. Ábra)**

<b>0</b>	Leállítás	<b>2</b>	Közepes sebesség
<b>3</b>	Maximális sebesség	<b>1</b>	Minimális sebesség

A kívánt környezeti hőmérséklet eléréséhez állítsa a szabályozógombot a 3. Számra mindaddig, míg a kívánt szintet eléri, majd tegye a mutatót a 2. vagy 1. számra a hőmérséklet fenntartása végett.

**HOGYAN RENDLEJE MEG?**

Fokozat távkapcsoló **CD** kódszám **81653**.



40010 Bentivoglio (BO)  
Via Romagnoli, 12/a  
tel. 051/6640457 r.a.  
fax 051/6640680  
www.galletti.it